



VaPro Pocket™

en No Touch Urethral Intermittent Catheter

de Berührungsfreier Einmalharnröhrenkatheter

zur intermittierenden Katheterisierung

es Sonda vesical intermitente no tocar

fr Sonde No Touch pour sondage intermittent par voie urétrale

fr-ca Cathéter intermittent urétral sans contact

it Catetere intermittente uretrale no touch

nl Urethrale, intermitterende katheter (no touch)

no Berøringsfritt uretral intermitterende kateter

pt-br Cateter intermitente uretral sem toque



CE 0050



en INSTRUCTIONS FOR USE			
Contents No touch urethral intermittent catheter Product Description - Ready-to-use hydrophilic intermittent catheter with colour (color)-coded funnel. - Protective tip and sleeve supports no touch insertion technique.			
		Catheter effective length: the length of the catheter that can be inserted into the urethra.	
40 cm / 16" catheter	37 cm	370 mm	14.6"

Not made with natural rubber latex. This product consists of: polyurethane sleeve, thermoplastic elastomer tip, and tubing not made with DEHP.
Indications and Intended Use: This intermittent catheter is a flexible tubular device that is inserted through the urethra by male, female and paediatric (pediatric) patients who need to drain urine from the bladder.
WARNINGS
Do not use if package is damaged or opened. To help reduce the potential for infection and/or other complications, do not reuse. If discomfort or any sign of trauma occurs, discontinue use immediately and consult your healthcare practitioner.
Precautions: Please consult your healthcare practitioner before using this product if any of the following conditions are present:

- Severed urethra
- Unexplained urethral bleeding
- Pronounced stricture
- False passage
- Urethritis – inflammation of the urethra
- Prostatitis – inflammation of the prostate gland
- Epididymitis – inflammation of the epididymis (testicle tube)

Self-catheterisation (catheterization) should follow the plan of care and advice given by your healthcare practitioner and be carried out only in accordance with the instructions for use provided. Because catheterisation (catheterization) frequency varies by person, the recommended frequency of your catheterisation (catheterization) should be provided by your healthcare practitioner. For any other questions about your catheterisation (catheterization), please contact your healthcare practitioner.
NOTE: Store boxes in a flat position and at normal room temperature. Contact a healthcare practitioner for help with continence care products. In case of serious injury (incident) in relation to your use of the product, please contact your local distributor or manufacturer, or your local competent authority. For more information, see www.hollister.com/authority or contact EC Rep or local distributor.

de GEBRAUCHSANLEITUNG			
Inhalt Berührungsfreier Einmalharnröhrenkatheter zur intermittierenden Katheterisierung Produktbeschreibung - Gebrauchsfertiger hydrophiler Einmalkatheter zur intermittierenden Katheterisierung mit farbocodiertem Ableitungsstrichter. - Schutzhülse und -folie unterstützen ein berührungsfreies Einführen.			
		Effektive Katheterlänge: Die Länge des Katheters, die in die Harnröhre eingeführt werden kann.	
40 cm / 16 Zoll langer Katheter	37 cm	370 mm	14,6 Zoll

Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt. Dieses Produkt besteht aus: Polyurethanfolie, thermoplastischer Elastomer Spitze und einem Schlauch, der kein DEHP enthält.
Indikationen und bestimmungsgemäßer Verwendungszweck: Dieser Einmalkatheter zur intermittierenden Katheterisierung ist ein biegsames röhrenförmiges Hilfsmittel, das bei männlichen, weiblichen und pädiatrischen Patienten, bei denen Urin aus der Blase abgeleitet werden muss, durch die Harnröhre eingeführt wird.
WARNHINWEISE
Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Verpackung beschädigt ist oder geöffnet wurde. Zur Verringerung des Infektionsrisikos und/oder anderer Komplikationen nicht wiederverwenden. Sollten Beschwerden oder Zeichen eines Traumas der Harnröhre auftreten, brechen Sie den Gebrauch bitte umgehend ab und suchen Sie Ihre medizinische Fachkraft auf.
Vorsichtsmaßnahmen: Wenn eine der folgenden Indikationen vorliegt, suchen Sie bitte vor Gebrauch dieses Produktes Ihre medizinische Fachkraft auf:

- Harnröhreniss
- Ungeklärte Blutung aus der Harnröhre
- Ausgeprägte Harnröhrenstriktur
- Via falsa – Perforation der Harnröhrenwand durch Katheterismus
- Urethritis – Entzündung der Harnröhre
- Prostatitis – Entzündung der Prostata
- Epididymitis – Entzündung des Nebenhodens

Selbstkatheterismus sollte dem Behandlungsplan und der Empfehlung Ihrer medizinischen Fachkraft folgen und in Übereinstimmung mit der zur Verfügung gestellten Gebrauchsanleitung durchgeführt werden. Da die Häufigkeit der Katheterisierung bei jeder Person anders ist, sollte Ihre medizinische Fachkraft eine Empfehlung über die Häufigkeit Ihrer Katheterisierung abgeben. Zu anderen Fragen über Ihre Katheterisierung kontaktieren Sie bitte Ihre medizinische Fachkraft.
BITTE BEACHTEN SIE: Lagern Sie alle Katheterboxen in horizontaler Lage bei normaler Raumtemperatur. Sollten Sie Hilfe mit Kontenzprodukten benötigen, kontaktieren Sie Ihre zuständige medizinische Fachkraft. Setzen Sie sich im Falle einer schwerwiegenden Verletzung (Vorkommnis) in Verbindung mit der Verwendung des Produkts bitte mit Ihrem lokalen Händler oder dem Hersteller sowie Ihrer zuständigen Behörde vor Ort in Verbindung. Weitere Informationen finden Sie unter www.hollister.com/authority, oder Sie setzen sich mit dem in der EU ansässigen Bevollmächtigten oder Ihrem lokalen Händler in Verbindung.

es INSTRUCCIONES DE USO			
Contenido Sonda vesical intermitente no tocar Descripción del producto - Sonda intermitente hidrofílica preparada para ser utilizada con una vía de drenaje con código de colores. - La funda y la punta protectoras admiten la técnica de inserción no tocar.			
		Longitud disponible de la sonda: la longitud de la sonda que se puede insertar en la uretra.	
Sonda de 40 cm/16 in	37 cm	370 mm	14,6 in

No contiene látex de caucho natural. Este producto consta de: funda de poliuretano, punta de elastomero termoplástico y tubos sin DEHP.
Indicaciones y uso previsto: Esta sonda intermitente es un dispositivo con forma tubular flexible que se inserta a través de la uretra en pacientes femeninos, masculinos y pediátricos que necesiten eliminar orina de la vejiga.
ADVERTENCIAS
No utilizar si el embalaje está dañado o ha sido abierto. Para ayudar a reducir la posible infección u otras complicaciones, no lo reutilice. En caso de sentir malestar o cualquier signo de lesión, interrumpir inmediatamente el uso del producto y consultar a su profesional de la salud.
Precauciones: Si presenta cualquiera de las situaciones descritas a continuación, por favor consulte a su profesional de la salud antes de utilizar este producto:

- Uretra seccionada
- Sangrado uretral de origen desconocido
- Estrechamiento uretral pronunciado
- Falsa vía uretral
- Urethritis – inflamación de la uretra
- Prostatitis – inflamación de la glándula prostática
- Epididimitis – inflamación del epidídimo (tubo testicular)

La técnica del autocateterismo debe realizarse siguiendo las pautas y las recomendaciones de su profesional de la salud y solo de acuerdo a las instrucciones de uso indicadas. Dado que el número de cateterismos varía en función de la persona, debería ser su profesional de la salud quien determinara su frecuencia. Para cualquier otra pregunta sobre su cateterismo, por favor, contacte con su profesional de la salud.
NOTA: Almacenar las cajas en posición horizontal y a temperatura ambiente. Póngase en contacto con un profesional sanitario para obtener ayuda con los productos para el cuidado de la continencia. En caso de lesión grave (incidente) relacionada con el uso del producto, póngase en contacto con su distribuidor o fabricante local y con la autoridad local competente. Si desea más información, consulte www.hollister.com/authority o póngase en contacto con el representante para la CE o su distribuidor local.

fr MODE D'EMPLOI			
Sommaire Sonde No Touch pour sondage intermittent par voie urétrale Description du produit - Sonde hydrophile pour sondage intermittent prête à l'emploi et pourvue d'un godet coloré. - Embout protecteur et gaine permettant une insertion sans contact.			
		Longueur effective de la sonde : longueur de la sonde pouvant être insérée dans l'urètre.	
Sonde de 40 cm/16 po	37 cm	370 mm	14,6 po

Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel. Ce produit est composé d'une gaine en polyuréthane, d'un embout en elastomère thermoplastique et d'une tubulure sans DEHP.
Indications et utilisation prévue : Cette sonde pour sondage intermittent est un tube flexible qui est inséré dans l'urètre de patients adultes ou pédiatriques qui ont besoin de vider l'urine de leur vessie.
AVERTISSEMENTS
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou ouvert. Afin de réduire le risque d'infection et/ou d'autres complications, ne réutilisez pas le produit. En cas d'effet indésirable ou de signe de traumatisme, arrêter l'utilisation du produit et consulter immédiatement un professionnel de santé.
Précautions : Consulter un professionnel de santé avant d'utiliser ce produit si les symptômes suivants apparaissent :

- Lésion de l'urètre
- Saignement inexpliqué de l'urètre
- Sténose prononcée de l'urètre
- « Fausse Route »
- Inflammation de l'urètre (urétrite)
- Prostatite : inflammation de la prostate
- Epididymite : inflammation de l'épididyme (canal du testicule)

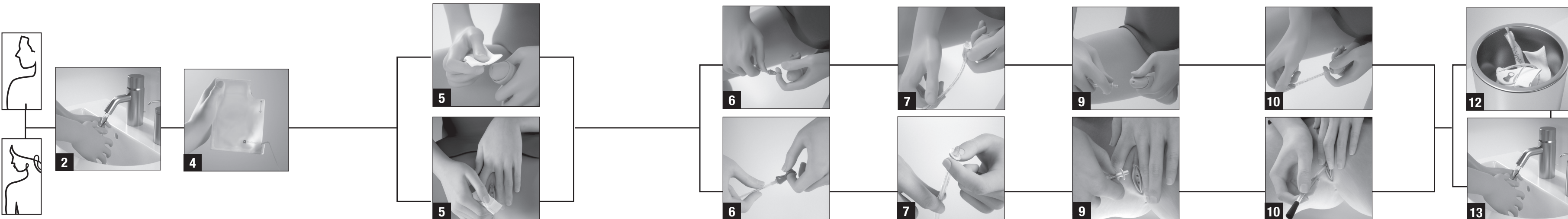
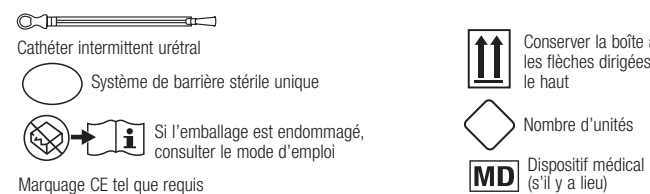
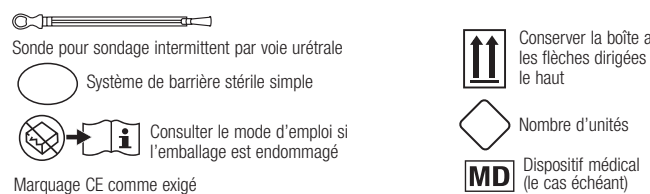
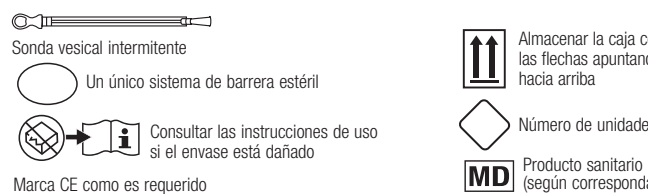
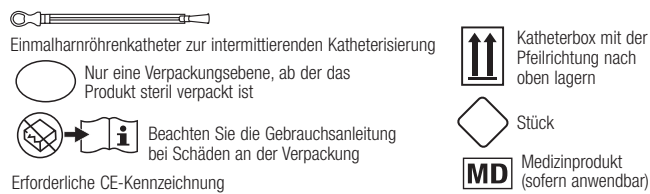
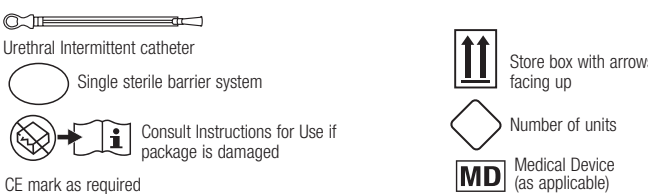
Le sondage doit être effectué selon les recommandations de soin et les conseils d'un professionnel de santé et uniquement conformément au mode d'emploi fourni. La fréquence de sondage varie selon les personnes. Elle doit donc vous être indiquée par votre professionnel de la santé et se conformer au mode d'emploi fourni. La fréquence de catétérisme varie selon les personnes. Elle doit donc vous être indiquée par votre professionnel de la santé. Pour toute autre question relative à votre sondage, veuillez contacter votre professionnel de santé.
REMARQUE : Les boîtes doivent être rangées à plat et à température ambiante. Contactez un professionnel de santé pour obtenir des conseils sur les produits de soins de la continence. En cas de blessure grave (incident) liée à votre utilisation du produit, contactez votre distributeur ou fabricant local, ainsi que votre autorité compétente locale. Pour davantage d'informations, rendez-vous sur www.hollister.com/authority ou contactez votre représentant CE ou distributeur local.

fr-ca MODE D'EMPLOI			
Contenu Cathéter intermittent urétral sans contact Description du produit - Cathéter hydrophile intermittent prêt à l'utilisation, doté d'un entonnoir codé en couleur. - L'embout protecteur et la gaine permettent d'utiliser une technique d'insertion sans contact.			
		Longueur utile du cathéter : la partie du cathéter qui peut être insérée dans l'urètre.	
Cathéter de 40 cm/16 po	37 cm	370 mm	14,6 po

Fabriqués sans latex à base caoutchouc naturel. Ce produit se compose d'une gaine en polyuréthane, d'un embout en elastomère thermoplastique et d'un tube fabriqué sans phthalate de dioctyle.
Indications et usage prévu : Ce cathéter intermittent est un dispositif tubulaire flexible, inséré dans l'urètre par les hommes, les femmes et les patients pédiatriques qui ont besoin d'évacuer l'urine de la vessie.
MISES EN GARDE
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou a été ouvert. Ne pas réutiliser afin de réduire le risque d'infection ou d'autres complications. En cas d'inconfort ou de signe de traumatisme, cessez immédiatement l'utilisation du produit et consultez votre professionnel de la santé.
Précautions : Veuillez consulter votre professionnel de la santé avant d'utiliser ce produit si vous souffrez de l'une ou l'autre de ces conditions :

- Urètre coupé
- Saignement urétral inexpliqué
- Rétrécissement prononcé
- Faux passage
- Urétrite – inflammation de l'urètre
- Prostatite – inflammation de la prostate
- Epididymite – inflammation de l'épididyme (canal dans le testicule)

L'auto-catétérisme doit impérativement respecter le plan de soins et les conseils prodigués par votre professionnel de la santé et se conformer au mode d'emploi fourni. La fréquence de catétérisme varie selon les personnes. Elle doit donc vous être indiquée par votre professionnel de la santé. Pour toute autre question relative à votre catétérisme, veuillez contacter votre professionnel de la santé.
REMARQUE : Entreposer les boîtes à plat et à une température ambiante normale. Pour obtenir de l'aide concernant les produits de soins liés à l'incontinence, veuillez contacter un professionnel de la santé et se conformer au mode d'emploi fourni. La fréquence de catétérisme varie selon les personnes. Elle doit donc vous être indiquée par votre professionnel de la santé. Pour toute autre question relative à votre catétérisme, veuillez contacter votre professionnel de la santé.
REMARQUE : Entreposer les boîtes à plat et à une température ambiante normale. Pour obtenir de l'aide concernant les produits de soins liés à l'incontinence, veuillez contacter un professionnel de la santé et se conformer au mode d'emploi fourni. La fréquence de catétérisme varie selon les personnes. Elle doit donc vous être indiquée par votre professionnel de la santé. Pour toute autre question relative à votre catétérisme, veuillez contacter votre professionnel de la santé. Pour plus d'informations, consultez la page www.hollister.com/authority ou communiquez avec le représentant de la CE ou le distributeur local.



en Instructions

To prepare

- Assemble all equipment and prepare the area.
- Wash your hands as advised by your healthcare practitioner.
- Position yourself to carry out intermittent catheterisation (catheterization). Manipulate your clothing to access your genitalia.

- To open package, pull finger hole toward you and all the way down. Remove the catheter from the package. Leave pack on the lap, sink or other flat surface. Lay catheter on opened package.

Male

- Hold the penis with your non-dominant hand and don't let go until you have finished the procedure. Pull back foreskin (if present) and cleanse the glans and opening of urethra as instructed by your healthcare practitioner.

Female

- Spread the labia with two fingers of your non-dominant hand. Cleanse around opening of urethra as instructed by your healthcare practitioner.

- Remove the cap from the protective tip of catheter.
- Hold the catheter in one hand, and with the other hand advance the catheter forward until tip of the catheter fills the protective tip, taking care that the catheter does not protrude from the tip.
- Grasp catheter below protective tip plate.

Male

- Using your forefinger and thumb of your non-dominant hand squeeze penis gently to open the urethral opening. With your dominant hand, insert the protective tip until the plate comes in contact with urethral opening.
- With the penis stretched and in upright position, insert the catheter forward until urine starts to flow.
- Once urine flow has stopped, slowly withdraw the catheter. If urine flows again, pause until urine stops. After you're sure the bladder is empty, remove the catheter completely. Reposition the foreskin (if present).

Female

- Part the labia with two fingers and insert the protective tip until the plate comes in contact with urethral opening.
- Relax the labia and use the fingers of your non-dominant hand to hold the protective tip in place as you insert the catheter with your dominant hand until the urine starts to flow.
- Once urine flow has stopped, slowly withdraw the catheter. If urine flows again, pause until urine stops. After you're sure the bladder is empty, remove the catheter completely.

To dispose

- Catheter may be disposed of in a waste bin. DO NOT FLUSH DOWN TOILET.
- Wash your hands.

de Anleitung

Vorbereiten

- Legen Sie alle Materialien bereit, die Sie für das Katheterisieren benötigen.
- Waschen Sie Ihre Hände gemäß Anweisung Ihrer medizinischen Fachkraft.
- Nehmen Sie Ihre Position für die Durchführung der intermittierenden Katheterisierung ein. Öffnen Sie Ihre Kleidung so weit, dass Sie gut an Ihre Genitalien herankommen.

- Zum Öffnen der Verpackung fassen Sie in das vorgestanzte Fingerloch und reißen die Verpackung zu sich hin und ganz nach unten auf. Nehmen Sie den Katheter aus der Verpackung. Legen Sie die Verpackung auf den Schoß, das Waschbecken oder eine andere ebene Fläche. Legen Sie den Katheter auf die geöffnete Verpackung.

Männer

- Halten Sie den Penis mit Ihrer nicht dominanten Hand bis zum Ende des Katheterisierens fest. Ziehen Sie die Vorhaut (falls vorhanden) zurück und reinigen Sie Eichel und Harnröhrenöffnung gemäß Anweisung Ihrer medizinischen Fachkraft.

Frauen

- Spitzen Sie die Schamlippen mit zwei Fingern Ihrer nicht dominanten Hand. Reinigen Sie den Bereich rund um die Harnröhrenöffnung gemäß Anweisung Ihrer medizinischen Fachkraft.

- Entfernen Sie die Schutzkappe von der Schutzhülse des Katheters.
- Nehmen Sie den Katheter in eine Hand und schieben Sie den Katheter vor, bis die Katheterspitze die Schutzhülse ausfüllt. Achten Sie darauf, dass der Katheter nicht aus der Hülse herausragt.
- Greifen Sie den Katheter unterhalb des Tellers der Schutzhülse.

Männer

- Drücken Sie mit Zeigefinger und Daumen Ihrer nicht dominanten Hand vorsichtig die Eichel zusammen, um den Harnröhreneingang zu öffnen. Führen Sie mit Ihrer dominanten Hand die Schutzhülse ein, bis der Teller die Harnröhrenöffnung berührt.
- Führen Sie den Katheter in den gestreckten und aufrecht gehaltenen Penis ein und schieben Sie ihn vor, bis der Urin zu fließen beginnt.
- Nachdem der Urinfluss aufgehört hat, ziehen Sie den Katheter langsam zurück. Falls der Urin erneut fließt, warten Sie, bis der Urinfluss endet. Wenn Sie sicher sind, dass die Harnblase leer ist, entfernen Sie den Katheter vollständig. Schieben Sie die Vorhaut (falls vorhanden) wieder über die Eichel.

Frauen

- Spitzen Sie die Schamlippen mit zwei Fingern und führen Sie die Schutzhülse in die Harnröhrenöffnung ein, bis der Teller die Harnröhrenöffnung berührt.
- Lassen Sie die gespreizten Schamlippen los und halten Sie nun mit den Fingern Ihrer nicht dominanten Hand die Schutzhülse in Position, während Sie den Katheter mit Ihrer dominanten Hand einführen, bis der Urin zu fließen beginnt.
- Nachdem der Urinfluss aufgehört hat, ziehen Sie den Katheter langsam zurück. Falls der Urn erneut fließt, warten Sie, bis der Urinfluss endet. Wenn Sie sicher sind, dass die Harnblase leer ist, entfernen Sie den Katheter vollständig.

Entsorgen

- Der Katheter kann in einem Abfallbehälter entsorgt werden. ENTSORGEN SIE IHN NICHT IN DER TOILETTE.
- Waschen Sie Ihre Hände.

es Instrucciones

Para preparar

- Reúna todo lo necesario y prepare la zona.
- Lávese las manos según las indicaciones de su profesional de la salud.
- Colóquese para realizar un cateterismo intermitente. Manipule la ropa para acceder a los genitales.

- Para abrir el envase, tire hacia usted y hacia abajo del orificio para el dedo. Extraiga la sonda del envase. Deje el envase en el regazo, el fregadero u otra superficie plana. Coloque la sonda en el envase abierto.

Hombre

- Sujete el pene con su mano no dominante y no lo suelte hasta que haya terminado el procedimiento. Tire hacia atrás del prepucio (si lo hubiera) y limpie el glande y la abertura de la uretra según las instrucciones de su profesional de la salud.

Mujer

- Separe los labios de la vagina con dos dedos de su mano no dominante. Limpie alrededor de la abertura de la uretra según las instrucciones de su profesional de la salud.

- Retire el tapón de la punta protectora de la sonda.
- Sujete la sonda con una mano; con la otra mano, avance con ella hasta que la punta de la sonda llene la punta protectora; tenga cuidado de que la sonda no sobresalga de la punta.
- Sujete la sonda por debajo de la placa de la punta protectora.

Hombre

- Con el dedo índice y el dedo pulgar de su mano no dominante, apriete suavemente el pene para abrir la abertura uretral. Con la mano dominante, inserte la punta protectora hasta que la placa entre en contacto con la abertura uretral.
- Con el pene estirado y en posición vertical, inserte la sonda hacia delante hasta que la orina comience a fluir.
- Una vez que se detenga el flujo de orina, retire la sonda lentamente. Si la orina fluye de nuevo, haga una pausa hasta que se detenga. Tras asegurarse de que la vejiga está vacía, retire la sonda por completo. Vuelva a colocar el prepucio (si lo hubiera).

Mujer

- Separe los labios con dos dedos e inserte la punta protectora hasta que la placa entre en contacto con la abertura uretral.
- Relaje los labios y utilice los dedos de la mano no dominante para mantener la punta protectora en su lugar mientras inserta la sonda con la mano dominante hasta que la orina comience a fluir.
- Una vez que se detenga el flujo de orina, retire la sonda lentamente. Si la orina fluye de nuevo, haga una pausa hasta que se detenga. Tras asegurarse de que la vejiga está vacía, retire la sonda por completo.

Para eliminar

- La sonda se puede desecher en una papelera. NO LA TIRE POR EL INODORO.
- Lávese las manos.

fr Instructions

Préparation

- Rassembler le matériel et préparer la zone.
- Se laver les mains selon les recommandations du professionnel de santé.
- Se positionner de sorte à pouvoir procéder au sondage intermittent. Retirer les vêtements de façon à pouvoir accéder à la zone génitale.

- Pour ouvrir l'emballage, tirer le trou pour les doigts vers vous jusqu'en bas. Retirer le cathéter de l'emballage. Laisser l'emballage sur vos genoux, sur l'évier ou sur toute autre surface plane. Placer la sonda sur l'emballage ouvert.

Hommes

- Tenir le pénis de la main gauche (si droitier) ou droite (si gaucher) jusqu'à ce que la procédure soit terminée. Tirer le prépuce vers l'arrière (le cas échéant), puis nettoyer le gland et le méat urétral, comme indiqué par le professionnel de santé.

Femmes

- Écarter les lèvres en utilisant deux doigts de la main gauche (si gauchère) ou droite (si droitier). Nettoyer le méat urétral, comme indiqué par le professionnel de santé.

- Retirer le capuchon de l'embout protecteur de la sonde.
- Tenir la sonde d'une main et faire avancer la sonde de l'autre main jusqu'à ce que son extrémité soit insérée dans l'embout protecteur. Veiller à ce que la sonde ne dépasse pas de l'embout.
- Saisir la sonde en dessous de la base de l'embout protecteur.

Hommes

- En utilisant l'index et le pouce de votre main gauche (si droitier) ou droite (si gaucher), appliquer une légère pression sur le pénis pour ouvrir le méat urétral. À l'aide de votre main dominante, insérer l'embout protecteur jusqu'à ce que sa base entre en contact avec le méat urétral.
- Étirer le pénis en position verticale, puis faire avancer la sonde jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler.
- Une fois que l'urine a cessé de couler, tirer lentement sur la sonde. Si l'urine continue de couler, attendre jusqu'à ce qu'elle cesse de couler. Lorsque la vessie est totalement vide, retirer complètement la sonde. Repositionner le prépuce (le cas échéant).

Femmes

- Écarter les lèvres en utilisant deux doigts, puis insérer l'embout protecteur jusqu'à ce que sa base entre en contact avec le méat urétral.
- Relâcher les lèvres et, à l'aide des doigts de votre main gauche (si droitier) ou droite (si gauchère), maintenir l'embout protecteur en place à mesure que la sonde est insérée avec votre main dominante, jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler.
- Une fois que l'urine a cessé de couler, tirer lentement sur la sonde. Si elle continue de s'écouler, faire une pause jusqu'à ce qu'elle soit complètement évacuée. Une fois qu'on est sûr que la vessie est vide, retirer complètement le cathéter. Remplacer le prépuce (le cas échéant).

Mise au rebut

- La sonde peut être mise au rebut dans une poubelle. NE PAS JETER LA SONDE DANS LES TOILETTES.
- Se laver les mains.

fr-ca Mode d'emploi

Pour le préparer

- Rassembler tout ce qu'il faut et préparer la surface.
- Se laver les mains comme le conseille votre professionnel de la santé.
- Se mettre en position pour effectuer le catétérisme intermittent. Retirer les vêtements pour accéder aux organes génitaux.

- Pour ouvrir l'emballage, tirer le trou pour les doigts vers vous jusqu'en bas. Retirer le cathéter de l'emballage. Laisser l'emballage sur vos genoux, sur l'évier ou une autre surface plane. Déposer le cathéter sur l'emballage ouvert.

Hommes

- Tenir le pénis avec votre main non dominante, et ne pas le lâcher jusqu'à la fin de l'intervention. Repousser le prépuce (le cas échéant) et nettoyer le gland et le méat urétral selon les directives de votre professionnel de la santé.

Femmes

- Étirer les lèvres avec deux doigts de votre main non dominante. Nettoyer la région autour du méat urétral selon les directives de votre professionnel de la santé.

- Retirer le bouchon de l'embout protecteur du cathéter.
- Tenir le cathéter d'une main; avec l'autre main, faire avancer le cathéter jusqu'à ce que son extrémité remplisse l'embout protecteur, en veillant à ce que le cathéter ne dépasse pas l'ouverture de l'embout.
- Saisir le cathéter sous la collerette de l'embout protecteur.

Hommes

- À l'aide de l'index et du pouce de votre main non dominante, presser délicatement le pénis pour ouvrir le méat urétral. Avec votre main dominante, insérer l'embout protecteur jusqu'à ce que la collerette entre en contact avec le méat urétral.
- En tirant le pénis et en le tenant en position verticale, insérer le cathéter en le poussant vers l'avant jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler.
- Lorsque l'urine a cessé de couler, retirer lentement le cathéter. Si elle continue de s'écouler, faire une pause jusqu'à ce qu'elle soit complètement évacuée. Une fois qu'on est sûr que la vessie est vide, retirer complètement le cathéter. Remplacer le prépuce (le cas échéant).

Femmes

- Écarter les lèvres avec deux doigts et insérer l'embout protecteur jusqu'à ce que la collerette entre en contact avec le méat urétral.
- Relâcher les lèvres et utiliser votre main non dominante pour maintenir l'embout protecteur en place; à l'aide de votre main dominante, insérer le cathéter jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler.
- Lorsque l'urine a cessé de couler, retirer lentement le cathéter. Si elle continue de s'écouler, faire une pause jusqu'à ce qu'elle soit complètement évacuée. Une fois qu'on est sûr que la vessie est vide, retirer complètement le cathéter.

Pour le jeter

- Le cathéter peut être jeté dans une poubelle. NE PAS JETER DANS LES TOILETTES.
- Se laver les mains.

L'autocaterisfermo (caterizzazione) deve essere praticato secondo il piano di cura e i consigli dell'operatore sanitario di riferimento. Seguire sempre le istruzioni per l'uso riportate sulla confezione. La frequenza di somministrazione deve essere la frequenza raccomandata di caterizzazione: dovrebbe essere fornita dall'operatore sanitario di riferimento. Per qualunque domanda relativa alla caterizzazione la preghiera di contattare l'operatore sanitario di riferimento.

NOTA: conservare le confezioni in posizione orizzontale e a temperatura ambiente. Contattare un operatore sanitario per assistenza con i prodotti per l'incontinenza. In caso di gravi lesioni (incidenti) correlate all'uso dei prodotti, contattare il proprio medico o il produttore, nonché l'autorità competente locale. Per ulteriori informazioni, visitare www.hollister.com/authority o contattare il rappresentante CF o il distributore locale.

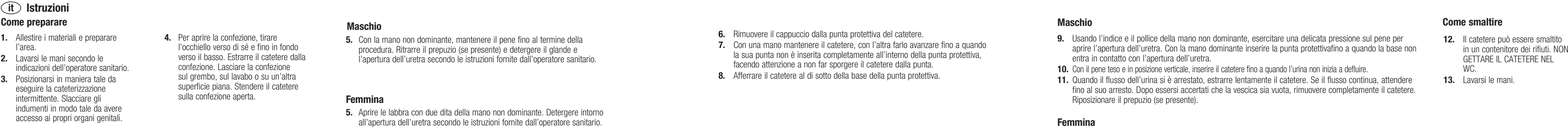
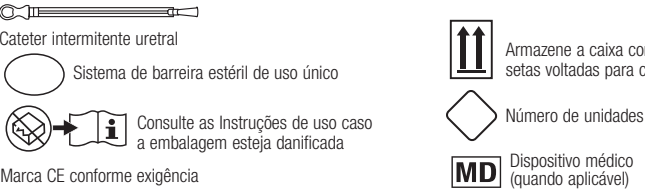
de epidemics – ontsteking van de epidemics (tyfus)

De bijzekerheidsafale moet u het zorgplan en het advies van uw zorgverlener opvolgen en de katherisale afale mag alleen worden uitgevoerd in overeenstemming met de afale van de katherisale afale. De afale moet aan de katherisale afale worden overgedragen per persoon verschild, moet de aanbevolen frequentie van uw katherisale afale door uw zorgverlener worden verschild. Voor andere vragen over uw katherisale afale kunt u contact opnemen met uw zorgverlener.

OPMERKING: Bewaar dozen op een vlakke ondergrond en bij normale kamertemperatuur. Voor hulp met verpakte producten kunt u contact opnemen met uw zorgverlener. Indien er ernstig letsel (incident) opvalt met betrekking tot het gebruik van de afale, dan kan contact met de lokale distributeur worden gemaakt. Het is belangrijk dat u de afale niet gebruikt als u niet naar de afale van de afale en uw lokale bevestigingsinstelling bent. Het is belangrijk dat u naar holister.com/authority_gan_of_contact kunt u contact opnemen met de vertegenwoordiger van de Europese Gemeenschap (EC) of met de lokale distributeur.

MERKNAD: Store boksen i en flad position og ved normal rumtemperatur. Kontakt helsepersonell eller hjælp med produkter for pleje af kontinens. Ved alvorlig skade (hendelse) nyttet til din bruk av produktet, kontakter du din lokale distributør eller produsent og din lokale kompetente myndigheter. For mer informasjon, se www.hollister.com/authority eller kontakt med EC-representant eller lokal distributør.

NOTA: Armazene as caixas em uma posição plana e em temperatura ambiente normal. Entre em contato com um profissional de saúde para obter ajuda com produtos de cuidados para incontinência. Em caso de lesão grave (incidente) relacionada com a utilização do produto, entre em contato com o seu distribuidor local ou fabricante e a autoridade local competente. Para obter maiores informações, consulte www.hollister.com/authority ou entre em contato com o Representante CE ou o distribuidor local.



voorbereiden

1. Zorg ervoor dat alle hulpmiddelen gereed zijn en bereid het gebied voor.
2. Was uw handen, zoals geadviseerd door uw zorgverlener.
3. Neem een geschikte houding aan voor het uitvoeren van de intermitterende katheterisatie. Maak uw kleding los om toegang te krijgen tot uw geslachtsdelen.
4. Om de verpakking te openen, trekt u de vingeringopening naar u toe en helemaal naar beneden. Haal de katheter uit de verpakking. Laat de verpakking op de vloer, in de wasbak of op een ander vlak oppervlak liggen. Leg de katheter op de geopende verpakking.

5. Houd de penis vast met uw niet-dominante hand en laat pas los nadat u de procedure heeft voltooid. Schuif de voorhuid terug (indien aanwezig) en reinig de eikel en de opening van de urethra volgens de instructies van uw zorgverlener.

Vrouwen

5. Spreid de schaamlippen met twee vingers van uw niet-dominante hand. Rond de opening van de urethra volgens de instructies van uw zorgverlener.

Klærgjøring

1. Monter alt utstyret, og klærgjør området.
2. Vask hendene som anbefalt av helsepersonell.
3. Still deg i posisjon for å utføre intermitterende kateterisering. Ordne klærene dine så du får tilgang til genitalia.
4. Trekk fingerhullet mot deg og helt ned for å åpne pakken. Ta kateteret ut av pakken. Plasser pakken på fanget, vasken eller et annet flatt underlag. Legg kateteret på den åpne pakken.

5. Hold penis med den ikke-dominerende hånden din, og ikke slipp den før du er ferdig med prosedyren. Trekk tilbake forhuden (hvis den finnes), og vas penishodet og urinrørsåpningen som anvist av helsepersonell.

9. Krijp voorzichtig met uw wijsvinger en duim van uw niet-dominante hand in de penis om de urethra-opening te openen. Breng met uw dominante hand de beschermende tip in totdat het plaatje in contact komt met de urethra-opening.
10. Met de penis uitgerekt en rechtop, brengt u de katheter naar voren tot de urine begint te stromen.
11. Als de urinestroom is gestopt, trekt u de katheter langzaam terug. Als de urine weer begint te stromen, wacht dan tot de urinestroom stopt. Als u zeker weet dat de blaas leeg is, verwijdt u de katheter volledig. Schuif de voorhoofd (indien aanwezig) terug naar voren.

9. Spreid de schaamlippen met twee vingers en breng de beschermtip in totdat het plaatje in contact komt met de urethra-opening.
10. Laat de schaamlippen los en gebruik de vingers van uw niet-dominante hand om de beschermende tip op zijn plaats te houden terwijl u de katheter met uw dominante hand inbrengt totdat de urine begint te stromen.
11. Als de urinestroom is gestopt, trek u de katheter langzaam terug. Als de urine weer begint te stromen, wacht dan tot de urinestroom stopt. Als u zeker weet dat de blaas leeg is, verwijder u de katheter volledig.

9. Bruk pekefingeren og tommelen på den ikke-dominerende hånden til å klemme penis forsiktig for å åpne urinrørsåpningen. Bruk den dominerende hånden til å sette inn den beskyttende tuppen til platen kommandert i kontakt med urinrørsåpningen.
10. Med penis strukket ut og i oppreist stilling setter du inn kateteret til urinen begynner å strømme.
11. Når urinstrømmen har stoppet, trekker du kateteret sakte ut. Hvis urinen renner igjen, avventer du til urinen stopper. Når du er sikker på at blæren er tom, fjerner du kateteret. Flott forhuden (hvis den finnes) tilbake på plass.

9. Sprø kjønnslæppen med to fingre, og sett inn den beskyttende tuppen til platen kommer i kontakt med urinrørsåpningen.
10. Slipp kjønnslæppen, og bruk fingrene på den ikke-dominerende hånden til å holde den beskyttende tuppen på plass mens du setter kateteret inn med den dominerende hånden til urinen begynner å strømme.
11. Når urinstrømmen har stoppet, trekker du kateteret sakte ut. Hvis urinen renner igjen, avbryt du til urinen stopper. Når du er sikker på at blæren er tom, fjerner du kateteret.

Para preparar

1. Monte todos os equipamentos e prepare a área.
2. Lave as mãos conforme recomendado pelo seu médico.
3. Posicione-se para realizar cateterização intermitente. Manipule suas roupas para acessar sua genitalia.
4. Para abrir a embalagem, coloque o dedo no orifício superior , puxe em sua direção e para baixo . Retire o cateter da embalagem. Deslize a embalagem no colo, na pia ou em outra superfície plana. Coloque o cateter na embalagem aberta.

5. Segure o pênis com a mão não dominante e não o solte até terminar o procedimento. Puxe o prepúcio (se houver) e limpe a glande e a abertura uretra conforme as instruções de seu médico.

9. Utilizando o dedo indicador e o polegar da mão não dominante, aperte suavemente o pênis para abrir a abertura uretral. Com a mão dominante, introduza a ponta protetora até que a base esteja em contato com a abertura uretral.
10. Com o pênis esticado e na posição vertical, insira o cateter até a urina começar a fluir.

11. Depois que o fluxo de urina for interrompido, retire lentamente a urina. Se a urina fluir novamente, pause até que a urina deixe de fluir. Depois de ter certeza de que a bexiga está vazia, remova o cateter completamente. Reconheça o prepúcio (se houver).

9. Separe os lábios com dois dedos e introduza a ponta protetora até que a base esteja em contato com a abertura uretral.
10. Relaxe os lábios e use os dedos de sua mão não dominante para segurar a ponta protetora no lugar enquanto insere o cateter com a mão dominante até a urina começar a fluir.
11. Depois que o fluxo de urina for interrompido, retire lentamente o cateter. Se a urina flui novamente, pause até que a urina deixe de fluir. Depois de ter certeza de que a bexiga está vazia, remova o cateter completamente.